

# Architectural World

DESIGN & DETAIL  
建築世界

Architectural World

208



Special ACXT

**Publisher**

Jeong, Kwang Young

**Executive Editor**

Park, Hang Sub

**Editing Committee**

Kong, Soon Ku

Kim, Won Gap

Seo, Boong Gyo

Seo, Hyun

Ahn, Chang Mo

Jang, Jung Jae

**Editor**

Han, Ji Su

Do, Eun Hee

Kim, Ji Young

Won, Yu Hee

**Designer**

Cho, Jae Hyon

Kim, Jung Hoon

**Photographer**

Lee, Joong Hoon

**Overseas Correspondent**

Kim, Jong Jin(U.S.A)

Park, Kyung Won(Germany)

Jeon, Seong Ho(China)

**New works 20**

National Maritime Museum 22

Aqua Planet Jeju 36

London Olympic Shooting Venue 48

Tripitaka Koreana Millenium Museum 58

UOL Edge Gallery 68

H - House 76

EYE Film Institute Netherlands 88

**Special AXCT 102**

112 Emergency Building in Reus 108

IDOM Headquarters in Bilbao 118

Teacher Education School 126

Bilbao Arena and Sports center 136

BBK Sarriko Center 144

Vitoria - Gasteiz City Council Offices 152

Salburúa Civic Center 160

**Competition 168**

Projects for Creation of HD Drama Town 170

Tsinghua university Law department Library 176

Suwon District Court Office Building 182

Ethiopian Airlines New Headquarters 188

**News 197**

ARCHIWORLD CO., LTD

Archeworld Building

256, Neungdong-ro, Gwangjin-gu,

Seoul, Korea

Tel : 82(2)422-7392

Fax : 82(2)422-7396

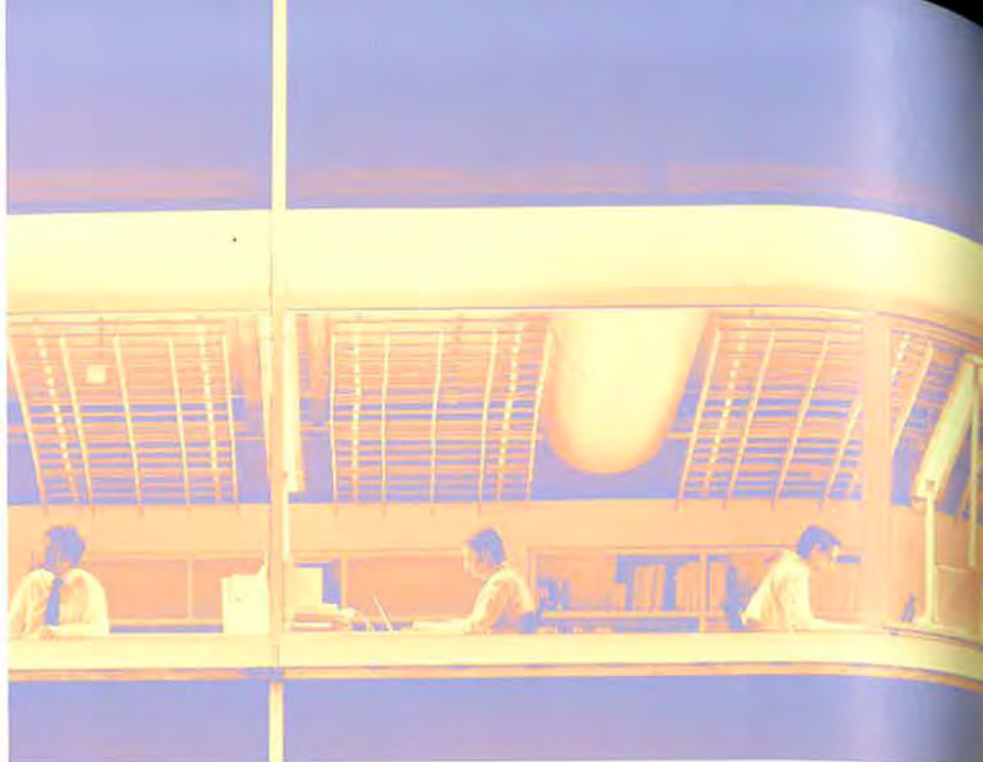
Price : US \$18

One Year Subscription : US \$200

E-mail: aid@archiworld-pa.com

Homepage : www.archiworld-pa.com

©ARCHIWORLD 2012



# ACXT

## ■ ACXT

### Company info

ACXT is a group of professionals that was created with the idea of offering convincing answers to the usual questions: what is the reason for and the basis of architecture? Where does the quality principle lie? In what terms is authorship recognized and established? How do we deal with the impact of a global, specialized and multicultural society? How does all this fit in with the quest for beauty? Its members share the need to deal with these questions from a professional model different from that currently on offer. Also ACXT was conceived from the enthusiasm of those who desire to be architects in the thriving field of a multidisciplinary team. It has the intention of boosting and respecting the capabilities and skills of all team members, acknowledging the professional contributions of each individual. It is a complex balance of shared interests in an attempt to push boundaries, trying to include and recognize the contributions of all. From this point of view, the work carried out by ACXT can be understood as the result of a professional coexistence that respects the personality and singularity of its members and shares some policies. The existence of these policies does not prevent projects from being conceived by authors and teams with genuine personality and character, a recognizable style.

ACXT, set up as an association of professionals, has branches located all over the world : Barcelona, Bilbao, Lisbon, London, Madrid, Mexico, Pamplona, Santiago, Sao Paulo, Seville, Valencia, Vitoria, Zaragoza. More than four hundred people work at ACXT today, more than half of them are architects. There are also engineers ( civil, mechanical, electrical, agricultural...), biologists, experts in acoustics, illumination, telecommunications, costs, building site organization, graphic designers or IT technicians. These figures imply that it is the biggest architecture group in Spain, and one of the few worldwide with such a radical multidisciplinary approach. The London magazine Building Design, in its 2012 annual ranking BD World Architecture top 100, placed ACXT in position 48 of the most important firms worldwide by number of architects.

### 회사소개

ACXT는 '건축의 존재 이유는 무엇이며 그 뿌리는 어디에 있는가?', '품질의 본질은 어디에 두어야 하는가?', '그 근원을 어떠한 관점에서 인지하고 규명해야 하는가?', '세계화되고 전문화된 다문화 사회의 영향에 어떻게 대처해야 하는가?', '이 모든 요소와 아름다움의 추구 사이에서 균형을 이루려면 어떻게 해야 하는가?' 등의 일반적인 질문에 만족스러운 해답을 제공하고자 모인 전문가 집단이다. 또한, ACXT는 다양한 분야를 아우르는 집단에서 건축하기를 열망하는 이들이 낳은 산물이다. 각 개인의 전문적 의견을 받아들이며, 구성원 전원이 지닌 능력과 기술을 존중하고 발전시켜 나간다. 이는 전 직원의 의견을 수렴함으로써 한계를 허물고 공동 관심사의 균형을 맞추는 복잡한 작업이다. 그런 의미에서 ACXT가 진행하는 프로젝트는 각 구성원의 개성과 특성을 존중하고, 몇 가지의 정책만을 공유하는 전문성의 공존에서 비롯된 결과로 볼 수 있다. 진정한 개성과 특징을 지닌 개인과 집단은 이러한 정책을 통해 독특한 양식을 만들어낸다.

전문가들의 연합인 ACXT에서는 현재, 바르셀로나, 빌바오, 리스본, 런던, 마드리드, 멕시코, 팜프로나, 산티아고, 상파울로, 세비아, 발렌시아, 빅토리아, 자라고자 등에 지사가 있고, 4백 명이 넘는 직원들이 일하고 있으며, 그 중 절반 이상이 건축가로 이루어져 있다. 여기에는 토목, 기계, 전자, 농예, 생물 공학가, 음향, 조명, 통신, 예산, 부지 구조 전문가, 그래픽 디자이너, IT 전문가 등의 기술자들도 포함된다. ACXT는 스페인에서 몇 안 되는 학제적 국제 건축 사무소로 성장했고, 올해에는 런던 발행 잡지 '빌딩 디자인'이 매해 선정하는 주요 국제 건축 사무소 순위 '월드 아키텍처 100위'에서 48위를 차지했다.



### 1. What is the source of the inspiration for your creative work?

I come from a society austere in its expression that has a sense of personal responsibility and an enterprising spirit, which lived through a change from rural reality to an industrial one and is now seeking a new chapter in its changing process. The overlapping of this local reality and the awareness of other cultures my life has allowed me to gain is my source of inspiration.

### 2. Working environment is one of the crucial elements to those involved in creative work. As one who explores a space yourself, you must be aware of its importance. We wonder how ACXT is making its own space for creativity and inspiration.

I have always maintained that if someone has something to say, he will say it even in the worst and most unfavourable of environments. Nevertheless, with the recent inauguration of our new Bilbao and Madrid offices, it's also true that we have put into practice our ideas as to which is the ideal working environment, which in our case requires interaction between many professionals of many different backgrounds and disciplines.

### 3. Architecture reflects the demands and trends of the times as well as the characteristics of its location. How does Spanish architecture and ACXT represent these elements respectively?

When I've worked abroad I have always said that it was impossible for me not to express the present and my background and that my challenge was to take on board the sensibility of the culture in which I was building. Hence, if we are honest with ourselves, there is no challenge in being and answering to what one already is. The challenge is to incorporate the other in yourself and transform without losing your essence. It's true that now days, as a consequence of too much information, we run the risk of becoming a reflection of what we take from the media, without filtering it through our cultural and ethical position and that is something that I care to insist on, both for myself and the youngsters: consciously be and do what you truly believe is to be done. As regards to ACXT and how architecture is produced, it has to be said that we pursue that idea and we put it into practice following a model which drifts away from the classic architect-in-studio model. It shares less with that of an author and more with that of a choir, as if we were a jazz band. It's not easy but we are working on it, and it's getting better all the time!

### 4. If there's a design process just for J. ACXT, please share it with us.

In short, a project director is designated who is responsible for the design, the client management, the team, etc and a team of specialists is chosen, which will take care of the design along with the director. This situation of TOTAL responsibility and of being surrounded by a team of very capable people is the secret of our model. The idea is to avoid partial responsibilities and to encourage full responsibility. I think that in this way, our architecture expresses the sensibility in the fields of management, design, culture, and technique and we try to express it in a sufficiently balanced way in the service we offer our clients through our architecture.

### 5. What project was the most difficult for you? And why?

Each project has its difficulties: technical ones; getting plenty out of little; cultural barriers and a mixture of all this and of many other variables in different proportions. Naming one would be very hard, but if I had to, that would be the CEIBS. Because of the physical and cultural distance between Europe and China; the need for both realities to be expressed in a building as two sides of a single reality and of course, the personal responsibility of fulfilling the expectations at the level that the institution represents.

### 6. How are the demands from the client interpreted and included in the project?

For every client, the project he appoints us with is special, and he must feel that our commitment and eagerness to succeed are undivided and always within certain budget and time conditions which have to be meticulously met. In our case, as very committed architects, each project is a 'to be or not to be' and our attachment to them, and therefore with the client, turns into a relationship of the highest level of commitment.

### 7. What do you want to gain through architecture? Tell us about your plans.

Architecture, just like the rest of acts in our lives, represents an opportunity to learn from; to develop our perception and sensibility and, with these tools, to be the best possible person. In my case, that is what I'd like to gain from architecture. As regards to my plans, they involve the broadening of my international experiences. I'm sure this will enrich my perception of mankind and the world and I hope it also helps me become a better architect so as to offer a better service to society.

### 8. What do you think are the significant characteristics of an architect?

Passion, passion, passion.

### 1. 창작을 위한 영감은 어디에서 얻는가?

내가 나온 자란 곳은 절제된 표현이 특징이며, 농촌의 산업화 과정에서도 유지돼 왔던 개인의 의무와 진취적 정신은 이제 새로운 국면을 맞이하고 있다. 이제까지 접한 문화에 대한 인식과 이러한 농촌의 현실이 합쳐져 내게 영감을 준다.

### 2. 창의적인 일을 하는 사람에게는 그 작업환경도 중요하다. 더욱이 공간에 대해서 연구한다면 그 중요성이 얼마나 큰 지 알 것이다. 이를 위해 ACXT는 자체적으로 어떤 공간을 만들어가는 지 궁금하다.

나는 언제나 아무리 불편하고 형편없는 환경이라도 작업하는 데에는 중요하지 않다고 생각해왔다. 그러나 최근에 세워진 빌바오와 마드리드 사무소의 발족을 통해 이상적인 작업 환경이란 무엇인가에 대한 발상을 구현한 것 또한 사실이다. ACXT가 추구하는 작업 환경은 다양한 배경과 분야에서 활동하는 전문가들 사이의 상호 작용을 촉진하는 공간이다.

### 3. 건축물에는 시대적 요구와 유행, 지역적인 특성을 담고 있는데, 스페인에는 이러한 요소들이 건축물에 어떻게 표현되고 있으며 ACXT만의 건축물로 어떻게 탄생되는지 궁금하다.

해외에서 작업을 할 때면 언제나 '현 시대와 나의 배경을 표현하지 않기로 불가능하며, 대상지의 문화적 감성을 이해하는 것이 관건이다'라고 말하곤 한다. 솔직히 말해서 이미 존재하는 것과 그 요구에 응답하는 것은 도전이 아니다. 다른 무언가를 나 자신과 통합하고, 변화하되 본질을 잃지 않는 것이 바로 도전이다. 정보가 넘치는 오늘날에는 대중매체가 내보내는 것을 문화적, 도덕적 기준으로 거르지 않은 채 그대로 받아들여 전달하게 될 위험이 있다. 나 자신과 젊은 세대에게 내가 재차 강조하고 싶은 말은 '의식적으로 자신이 진정으로 믿는 바를 행하고 그런 존재가 되라'는 것이다. ACXT와 스페인 건축의 경우, 앞서 말한 발상을 반영하면서 전형적인 스튜디오 건축가의 설계 모형에서 벗어나고자 한다. 재즈 밴드에 비유를 하자면, 작곡가보다는 악단과 의견 교환을 더 많이 공유를 하는 셈이다. 작업하기가 쉽지 않지만, 갈수록 나아지고 있다.

### 4. 'ACXT'만의 디자인 프로세스가 있다면, 자세히 알려달라.

간단히 설명해서 우선 설계, 고객 관리, 설계 팀을 책임질 프로젝트 감독을 지명하고, 감독과 함께 설계를 담당할 전문가 집단을 선정하는 식이다. 이러한 통합적인 책임과 유능한 인재들로 이루어진 집단과 함께라는 상황이 ACXT의 설계 비법이다. 부분적인 의무감을 지양하고 전체적인 의무감을 지우는 것이다. 우리는 관리, 설계, 문화, 기술 분야에서 감성을 표현하고, 이에 균형을 부여하여 건축이라는 형태로 고객에게 제공한다.

### 5. 가장 진행이 힘들었던 작품과 그 이유는 무엇인가?

프로젝트마다 어려운 점이 있게 마련이다. 기술적인 문제, 적은 것에서 많은 것을 끌어내는 것, 문화 장벽, 또 이 모든 것과 수많은 다른 변수들이 각기 다른 비율로 나타난다. 하나만 거론하기는 쉽지 않지만 굳이 선택하라면 CEIBS를 고르겠다. 유럽과 중국의 물리적, 문화적 차이 때문이다. 즉, 현실이 양면성을 지니고 있는 것처럼 하나의 건물에 두 개의 현실을 표현해야 했으며, 이 기관이 추구하는 수준의 기대를 충족시켜야 한다는 개인적 책임감이 컸다.

### 6. 건축주의 요구 사항은 어떻게 해석되어 작업에 포함되는가?

고객들은 모두 자신이 의뢰하는 프로젝트를 특별하게 여긴다. 고객은 성공을 향한 우리의 노력과 열정이 흔들리지 않고 지속되며, 정해진 예산과 시간과 부합하기를 바란다. 열정이 넘치는 ACXT의 건축가들에게 있어서 각 프로젝트는 '사느냐 죽느냐'의 문제이다. 작품, 즉 고객을 향한 애착심은 최고 수준의 의무감으로 이어진다.

### 7. 건축을 통해 얻고자 하는 것은 무엇이며, 앞으로의 계획에 대하여 알려달라.

건축은 일상 생활의 다른 행위들과 마찬가지로 우리가 무언가를 배우고, 통찰력과 감성을 개발하며, 이를 통해 최고의 인간이 될 수 있는 기회를 제공한다. 적어도 나의 경우엔 이러한 점들을 건축에서 얻고 싶다. 앞으로의 계획은 국제 무대를 대상으로 경험을 넓혀가는 것이다. 이를 통해 세계와 인간으로서의 통찰력에 깊이를 더하고, 더 나은 건축가로 성장하여 우리 사회에 더 좋은 서비스를 제공하게 될 것이라 확신한다.

### 8. 건축가로서 중요한 자질은 무엇이라고 생각하는가?

첫째도 열정, 둘째도 열정, 셋째도 열정이다.

2012



Amarante Hospital (Amarante, Portugal)  
Medical facility (Built)

2011



Idom Headquarters in Bilbao (Bilbao, Spain)  
Office facility (Built)



Teacher Education School (Leioa, Spain)  
Educational facility (Built)

2008



Fuerteventura Airport Control Tower (Fuerteventura, Spain)  
Airport facility (Built)



44 Dwellings and nursery in Bermondsey  
(London, United Kingdom)  
Residential facility (Built)

2007



Pamplona Bus Station (Pamplona, Spain)  
Support facility (Built)

2005



Central Library on Ourense Campus (Ourense, Spain)  
Educational facility (Built)

2004



Corme Port Redevelopment (Corme, Spain)  
Harbor facility (Built)

2003



Elkartegi, Business Incubator (Zamudio, Spain)  
Office facility (Built)

1999



Logroño Scientific-Technological Center (Logroño, Spain)  
Educational research facility (Built)

1998



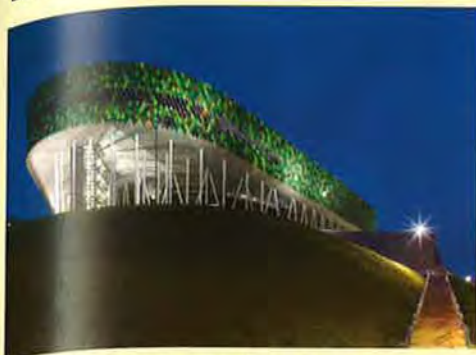
Sommetrade headquarters (Zamudio, Spain)  
Office facility (Built)

1997



Lastpool Offices (Buñol, Spain)  
Office facility (Built)

2010



Bilbao Arena and Sports Center (Bilbao, Spain)  
Sports facility (Built)



112 Emergency Call Center (Reus, Spain)  
Public facility (Built)

2009

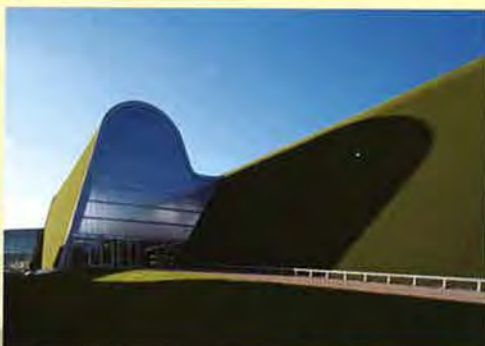


Epsilon Euskadi (Miñano, Spain)  
Industry & Technology facility (Built)

2006



Bilbao Exhibition Centre (Bilbao, Spain)  
Culture facility (Built)



Langreo Sports and Leisure Centre (Langreo, Spain)  
Sports facility (Built)



88 Council Houses in Zabalgana (Vitoria-Gasteiz, Spain)  
Residential facility (Built)

2002



Swimming pool in Vizcaya school (Vizcaya, Spain)  
Sports facility (Built)

2001



96 Social Housing Units in Intxaurrondo (San Sebastián, Spain)  
Residential facility (Built)

2000



Central Corporate Park in Erandio (Erandio, Spain)  
Safety facility (Built)

1996



Zorroza municipal sports center (Bilbao, Spain)  
Sports facility (Built)

1995



Bernedo sports center (Bernedo, Spain)  
Sports facility (Built)

1994



Lezama Station (Lezama, Spain)  
Train station facility (Built)

# *112 Emergency Building in Reus*

레우스시 112 긴급신고센터



© Adrià Goula / ACXT IDOM



**Location** Reus, Spain **Function** Public facility **Bldg. area** 14,985m<sup>2</sup>

**Director architect** Marco Suárez Pizarro

**Design participation** Éliada Mosquera Martínez, Alex Borrás(Bec), Claudia Carrasco, Mireia Adnetler, Sorana Radulescu, Roberto Molinos Esparza **Photographer** Adrià Goula

대지위치 스페인, 레우스 용도 공공시설 건축면적 14,985㎡ 사진 아드리아 고울라



### A new typology

The new 112 Building in Reus is the model for the new emergencies management and service system in Catalonia, and the first public facility in the country to have a LEED certification. It is a new architectonic typology that brings together all the bodies in charge of managing emergencies in Catalonia.

### Concept

The complex follows the rationale using an organizational system based on clear and concise project tools which help standardize its heterogeneous demands and highlight what we consider important:

- The scale of the place : location within the territory, relation with infrastructures, artificial landscape.
- The relationship(previously hidden) between society and operatives: exterior view of the building, showing the new emergency management system, day and night presence.
- The coming together of the operative bodies in one building: a single structure holds them all, unified by the colour white, transversal to them all.
- The relation between operative bodies : definition of a common space that activates synergies(before they shared information from a distance; now they communicate).

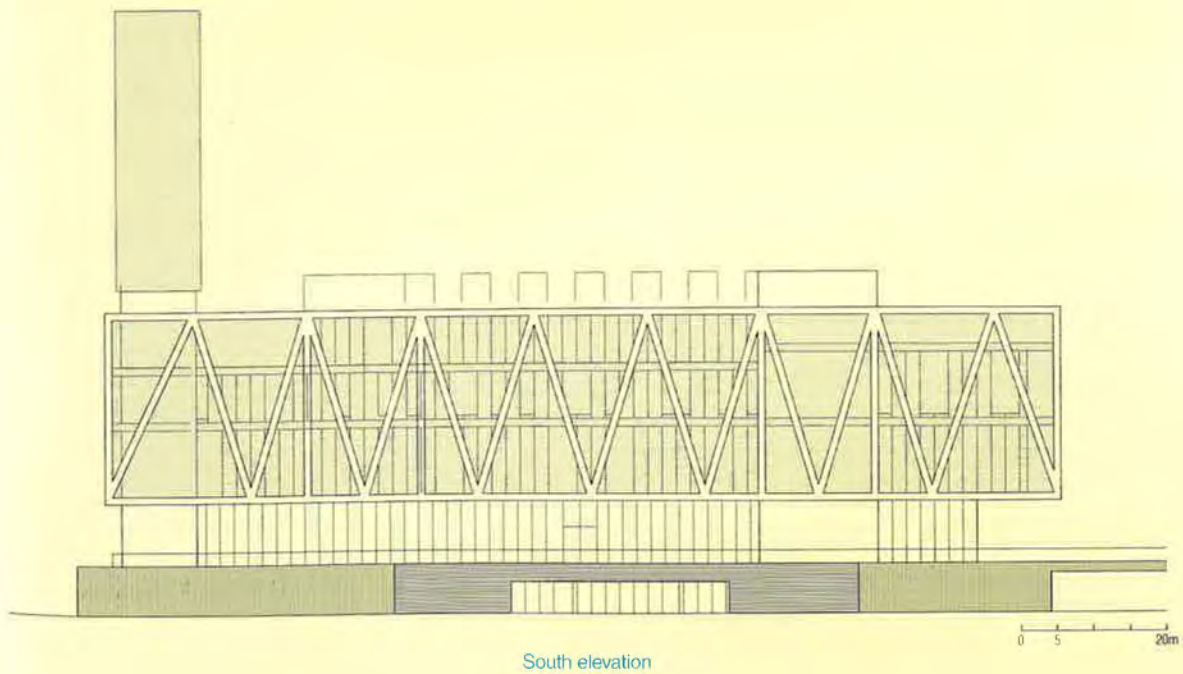
### Shape & Function

The building is horizontally divided into three layers: services plinth, public area and operational levels. The services plinth(parking lot, changing rooms, stockrooms, resting areas, building services) becomes the element that adapts to the peculiarities of the plot(topography and shape). Its roof offers back to the environment a landscaped area, which meets with the public part of the building(auditorium, press room, restaurant) on the first floor. This floor, situated above the olive-tree fields, grants excellent views over the territory, leading to the next floors: the operative box.

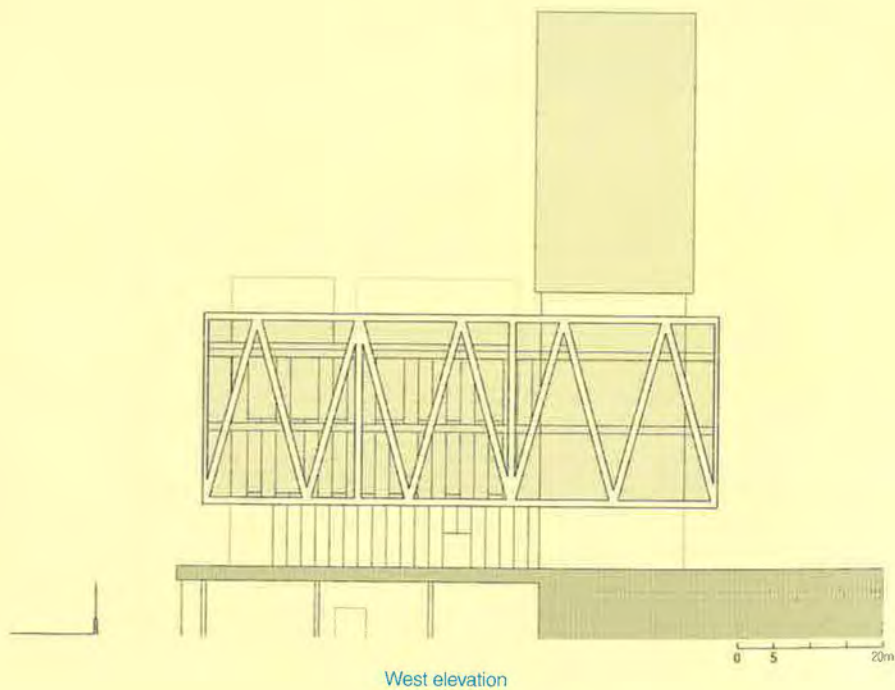
### Functional & Physical safety

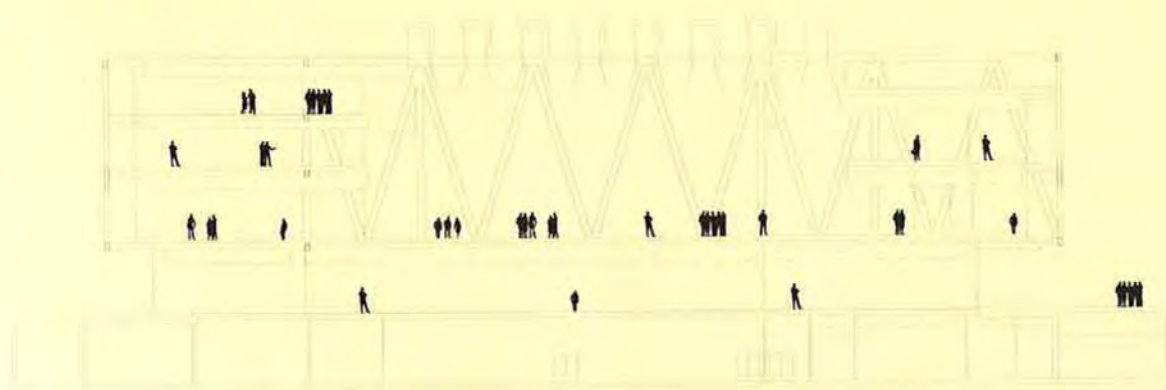
In order to protect operations, the building has high security measures, both exterior and interior. The need to work round the clock, 24 hours a day, 365 days a year, calls for the main building services (electricity, telecommunications, air conditioning) to be redundant and for the building to be able to be self-sufficient for at least 5 days, should the supply fail.











0 5 20m

Section



Outdoor corridor

#### 새로운 유형학

레우스에 새로이 들어선 112 건물은 카탈로니아 지방의 신설 응급 상황 관리 및 업무 시스템의 모형으로서, 스페인 최초로 LEED 인증을 받은 공공시설이다. 본 프로젝트는 카탈로니아에서 응급 상황의 관리를 맡는 모든 기관들을 한곳에 모은 새로운 건축 유형이다.

#### 설계 개념

본 단지에서 합리적으로 사용된 조직 체계는 명확하고 구체적인 프로젝트 도구에 기반을 둔 것으로, 이 도구는 이질적인 요구 사항들을 표준화하고 우리가 중요하다고 여기는 점을 강조할 수 있게 해준다.

- 장소의 규모: 영역 내 위치, 인공 조경, 하부 기반 구조와의 연관성
- 사회와 집행 기관들과의 연관성(기존에 숨겨져 있었던): 24시간 새로운 응급 상황 관리 체계를 보여주는 건물의 외관
- 하나의 건물에 모든 집행 기관들이 결합됨: 모든 요소는 백색 아래 하나의 구조물을 형성한다
- 집행 기관들 간의 연관성: 상승효과를 활성화하는 공동 공간의 정의(원거리에서 정보를 공유하기 전, 현재는 소통 중)

#### 형태와 기능

건물을 수평으로 나누어 기반 업무 층, 공공 구역 층, 작업 층 등 세 개 층으로 분할했다. 기반 업무 공간(주차장, 탈의실, 창고, 휴게실, 건물 업무)은 필지(지형과 형태)의 특성에 따라 적합하게 변하게 된다. 옥상은 주변 환경에 조경으로 화답하며, 건물 1층의 공공 구역(강당, 인쇄실, 레스토랑)으로 이어진다. 올리브 나무밭의 위에 있어 멋진 풍경이 내려다보이며, 이웃한 층들, 즉 상자형 집행 공간과 연결되어 있다.

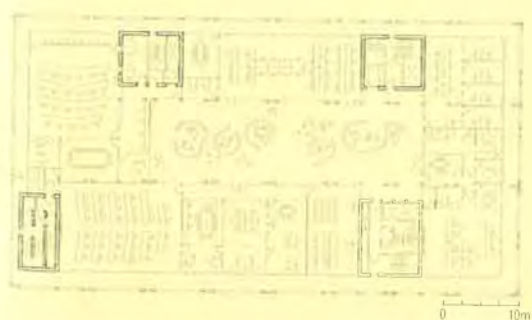
#### 기능과 물리적 안전성

작업 환경을 보호하기 위해 건물의 내부와 외부에 엄중한 경비 체계를 적용했다. 1년 365일, 하루 24시간 동안 쉬지 않고 근무가 이루어지기 때문에 주요 건물 서비스(전기, 원격 통신, 공조)의 예비 용에 여유가 있어야 하고, 공급이 중단될 경우 최소 5일간은 자체적으로 유지될 수 있어야 한다.



0 10m

First floor plan



Third floor plan

